
Personal Summary

An experienced and reliable translator producing high quality, accurate translations in English on deadline, while maintaining the style and feel of the original Dutch text. Often researches and fact-checks information in source files.

Languages

- | | | |
|-----------|-------------------------------|------------------------------------|
| ▪ English | mother tongue | ▪ Mother Canadian, father Dutch |
| ▪ Dutch | spoken fluently, written well | ▪ Born in the Netherlands |
| ▪ French | basic | ▪ Raised in Canada and England |
| ▪ German | basic | ▪ Dutch resident from 2002 to 2005 |

Education

- **Bachelor of Architecture** (Second year) 2002 - 2004
T.U. Delft, The Netherlands
- **Bachelor of Science** (B.Sc., Earth and Life Sciences) 1995 - 1999
University of British Columbia, Canada

Work experience

- **Freelance Translator** since 2005
Translation of documents from Dutch to English for various translation agencies on a long-term basis
 - Technical manuals ○ Scientific ○ Corporate communication
 - Engineering ○ Marketing ○ Business
 - Construction ○ Media and web content ○ Accounting
 - Health and safety ○ Patents ○ Framework contracts
 - Medical ○ Legal ○ Intellectual property rights

Recent projects include a book on the energy industry, corporate annual reports, contracts, commercial websites and specifications for major construction projects.
Regular MemoQ user, occasional Trados user, also long-time Wordfast user. Translated over 8 million words.
- **Film Maker** 2005-2007
Vidya Productions
Closely involved in production of two documentary films on spiritual practices in India, Turkey and Romania
 - "Through the Eastern Gate"
 - "A Pilgrim's Way"
- **English Teacher** 2004
Little Scholar Whole Language School
Taipei, Taiwan
Teaching English to classes of students between 7-15 years old and private classes for adults